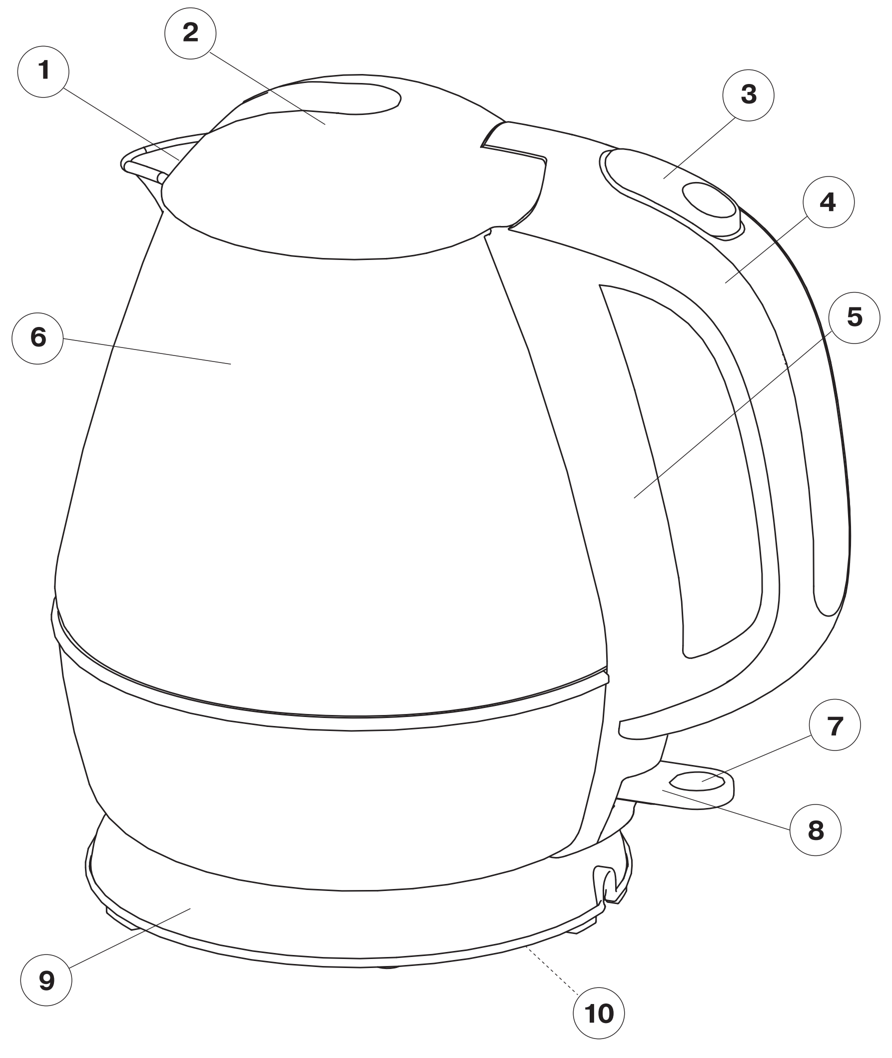

ENGLISH

KETTLE

Description
1. Mesh filter
2. Lid
3. Lid opening button
4. Handle
5. Water level scale
6. Glass body
7. On/Off button «I/0»
8. Operation indicator
9. Base
10. Cord storage

ATTENTION!
For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES
Before using the electric kettle, read this instruction carefully.
Keep this manual during the whole operation period.
- Use the unit for its intended purpose only and in strict accordance with the instruction manual.
- Make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the body.
- Power cord is equipped with “euro plug”; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- In order to avoid risk of fire do not use adapters for connecting kettle to the mains.
- Do not use kettle in bathrooms. Do not use it near swimming pools or other containers filled with water.
- Do not use kettle outdoors.
- Do not touch kettle body or handle with wet hands.
- Do not leave the operating kettle unattended.
- Place kettle on the flat stable surface; do not place the kettle on the edge of the table.
- Before switching on the kettle make sure that it is evenly placed on the base.
- Use only the base supplied with the unit.
- Do not let the cord hang over the edge of a table, or touch hot surfaces. You can adjust the power cord length, winding it over the base.
- Do not switch on the kettle if it is empty.
- Do not fill the kettle with water when it stands on the base.
- Do not use the kettle without filter or if the lid is not closed tightly.
- Use the kettle only for water boiling. It is prohibited to heat or boil other liquids.
- Ensure that water level is not below the minimum mark and not above the maximal mark. If water level exceeds the maximal mark, boiling water can splash out.
- Do not use the kettle near heat sources and open flame.
- Do not open kettle lid while boiling water.
- Be careful not to get burned by hot steam during water boiling.
- Do not touch hot surfaces of the kettle, take it only by the handle.
- Be careful while carrying the kettle filled with boiling water.
- Do not remove the operating kettle from base. If you need to take kettle off, first switch it off and only then remove it from base.
- In order to avoid getting of burns by hot steam, do not bend over the kettle nose while it is operating.
- In order to avoid electric shock do not immerse the unit and base into water or other liquids.
- In case of overheating or low water level the kettle switches off automatically. In this case switch the kettle off, disconnect it from the mains and let it cool down for 5-10 minutes. Then fill it with water and switch on, the kettle will operate in normal mode.
- Do not use the kettle in case of visible damage or leaking.
- Do not place the kettle and base in a dishwashing machine.
- Unplug the unit, if you do not use it or before cleaning. When unplugging, do not pull the cord, take the plug.
- Keep the unit away from children.
- Polyethylene bags, used as a packaging, can be dangerous. To prevent trouble, keep the packaging away from babies and children. Such plastic bag is not a toy.
- Do not allow children to use the kettle as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Check the power cord and the plug periodically. Do not use the kettle if its body or power cord have damages.
- Do not repair the unit by yourself. If you find any damages, unplug the unit and apply to the authorized service center.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY.

Before the first operation
- Unpack the kettle.
- Make sure that operating voltage of the unit corresponds to voltage of your mains.

Note: *In case of unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.*
- Insert the plug into the socket.
- To fill the kettle with water take it off the base (9), open the lid (2), by pressing the lid opening button (3).
- Fill the kettle with water till the max. mark on the water level scale (5), close the lid (2), place the kettle on the base (9). Make sure that the lid (2) is closed tightly.
- Switch on the kettle by setting the On/Off button (7) in position «I», the operation indicator (8) will light up. When water starts boiling, the kettle will switch off automatically. Pour out water and repeat boiling procedure 2-3 times.

Note:
- *When using kettle make sure that On/Off button (7) «I/0» is not blocked by any foreign objects, and the lid (2) is tightly closed, otherwise auto switch off of kettle is not possible.*
- *Before removing kettle from the base make sure that it is switched off.*

Kettle usage
Avoid unit dropping and hitting its glass flask, especially when filling kettle with water.
Note*: Cord storage (10) is on the reverse side of base (9). You can adjust the power cord length, winding it over cord storage in corresponding way.*
- Insert the plug into the socket.
- To fill the kettle with water take it off the base (9), open the lid (2), by pressing the lid opening button (3).
- Place the filled kettle on the base (9).
- Switch on the kettle by setting the On/Off button (7) in position «I», the operation indicator (8) will light up.
- When water starts boiling, kettle will switch off automatically.
- You can switch kettle off manually by setting button (7) in position «0».
- Before removing kettle from the base (9) make sure that it is switched off.
- After switching off the kettle wait for 15-30 seconds, then you can switch it on again for water boiling.
- If you accidentally switched on the kettle, but the water level appeared to be below the minimal mark, kettle switches off automatically. In this case remove kettle from the base (9), let it cool down for 5-10 minutes, then fill it with water and switch on, the kettle will operate in normal mode.
- Be careful opening the kettle lid, the outgoing steam is very hot.

Cleaning and maintenance
- Before cleaning, disconnect the unit from the mains, pour out water and let the unit cool down completely.
- Wipe the outer surface of kettle with a damp cloth or a sponge. Use soft detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasives.
- Do not immerse the kettle and base into water or other liquids.
- Do not wash the kettle and base in a dishwashing machine.
- Regularly clean the filter (1) of kettle, you can use a small brush for it.

Descaling
- Scale, appearing inside the kettle, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and heating element.
- To remove scale, fill the kettle with a mixture of one part ordinary vinegar and two parts water till the max. mark.
- Boil the liquid and leave it in the unit overnight. In the morning pour out the liquid, fill the kettle with water till the max. mark, boil and pour out water.
- You can use special substances for electric kettles to remove scale.
- Clean the kettle from scale regularly.

Storage
- Before taking the kettle away for storage, unplug it, pour out water and let the unit cool down.
- To avoid condensation during long storage, wipe the kettle dry.
- Keep the kettle away from children in a dry cool place.

Delivery set
1. Kettle with filter – 1 pcs.
2. Base – 1 pcs.
3. Instruction manual – 1 pcs.

Technical Specifications
Power supply: 220-240 V ~50 Hz
Power: 2200 W
Maximal water capacity: 1,5 L

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 5 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

WASSERKOCHER

Beschreibung
1. Siebfilter
2. Deckel
3. Taste der Deckelöffnung
4. Handgriff
5. Wasserstandsanzeiger
6. Glaskolben
7. Ein-/Ausschalttaste „I/0“
8. Betriebsanzeiger
9. Untersatz
10. Kabelaufbewahrung

ACHTUNG!
Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMAßNAHMEN
Vor dem Gebrauch des elektrischen Wasserkochers lesen Sie aufmerksam diese Bedienungsanleitung.
Behalten Sie diese Anleitung während der ganzen Betriebsperiode.
- Nutzen Sie dieses Gerät bestimmungsmäßig und laut der Bedienungsanleitung.
- Vergewissern Sie sich, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit dem Eurostecker versehen; Schließen Sie ihn nur an die Steckdose, die mit einem Erdungskontakt versehen ist.
- Verwenden Sie keine Verlängerungen beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher im Badezimmer zu nutzen. Betreiben Sie ihn nicht in der Nähe von Schwimmbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Wasserbehältern.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher draußen zu benutzen.
- Berühren Sie nie das Gehäuse oder den Griff des Wasserkochers mit nassen Händen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf eine glatte und sichere Oberfläche auf. Stellen Sie den Wasserkocher nicht an der Tischkante auf.
- Vor der Einschaltung des Geräts vergewissern Sie sich, dass der Wasserkocher auf dem Untersatz aufrecht steht.
- Benutzen Sie nur den mitgelieferten Untersatz
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht frei hängt und heiße Gegenstände nicht berührt. Die Länge des Netzkabels kann man regeln, indem man es um den Untersatz wickelt.
- Schalten Sie den Wasserkocher ohne Wasser nicht an.
- Es ist nicht gestattet, das Wasser in den Wasserkocher einzugießen, wenn er auf den Untersatz aufgesetzt ist.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher ohne abnehmbaren Filter oder undicht geschlossenen Deckel zu benutzen.
- Nutzen Sie den Wasserkocher nur fürs Wasseraufkochen, es ist nicht gestattet, andere Flüssigkeiten darin zu erwärmen oder aufzukochen.
- Achten Sie darauf, dass Wasserstand im Wasserkocher nicht unter dem minimalen Wasserstandsanzeiger und nicht über dem maximalen Wasserstandsanzeiger liegt. Das Heißwasser kann beim Übersteigen des maximalen Wasserstandsanzeigers während des Kochens ausgießen.
- Nutzen Sie nie das Gerät in der Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- Öffnen Sie den Deckel während des Kochens nicht.
- Seien Sie während des Wasseraufkochens vorsichtig, um die Verbrühung mit heißem Dampf zu vermeiden.
- Berühren Sie die heißen Oberflächen des Wasserkochers nicht, halten Sie ihn nur am Griff.
- Seien Sie beim Übertragen des heißen Wasserkochers vorsichtig.
- Es wird nicht gestattet, den eingeschalteten Wasserkocher vom Untersatz zu nehmen. Wenn es notwendig ist, den Wasserkocher zu nehmen, schalten Sie ihn mit dem Ausschalter aus und nehmen Sie ihn dann vom Untersatz ab.
- Beugen Sie sich über Tülle nicht, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie nie das Gerät und den Untersatz ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Bei der Überhitzung des Geräts beim mangelhaften Wasserstand wird das Sicherungselement automatisch angesprochen. Falls Sicherungselement automatisch angesprochen hat, schalten Sie den Wasserkocher aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät 5-10 Minuten abkühlen. Dann befüllen Sie den Wasserkocher mit Wasser, schalten Sie ihn ein, danach kann der Betrieb fortgesetzt werden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät nach seinem Sturz, bei sichtbaren Beschädigungen oder dem Wasserauslauf zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher und den Untersatz in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Schalten Sie das Gerät vom Netz ab, wenn Sie es nicht benutzen oder die Reinigung vornehmen möchten. Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie es am Stecker.
- Bewahren Sie das Gerät in einem für Kinder unzugänglichem Ort auf.
- Plastiktaschen, die als Verpackung genutzt werden, können gefährlich sein. Um das Ersticken zu vermeiden, halten Sie die Verpackung von Säuglingen und kleinen Kindern fern. Die Plastiktasche ist kein Spielzeug.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, in Sonderfällen soll die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechende und verständliche Anweisungen über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung geben.
- Überprüfen Sie das Netzkabel und den Stecker regelmäßig. Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher zu nutzen, wenn das Gehäuse oder das Netzkabel beschädigt sind.
- Selbständige Reparierung des Geräts ist verboten. Bei der Feststellung von Beschädigungen schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET.

Vor der ersten Inbetriebnahme
- Nehmen Sie den Wasserkocher aus der Verpackung heraus.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

Anmerkung: *Beim Transportieren oder Aufbewahrung des Geräts bei der erniedrigten Temperatur wird es empfohlen, das Gerät bei der Raumtemperatur wenigsten 2 Stunden liegen zu lassen.*
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Um den Wasserkocher mit Wasser zu füllen, nehmen Sie ihn vom Untersatz (9) ab, öffnen Sie den Deckel (2), indem Sie die Taste der Deckelöffnung (3) drücken.
- Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser bis zum maximalen Wasserstandsanzeiger (5) auf, schließen Sie den Deckel (2) zu, stellen Sie den Wasserkocher auf den Untersatz (9) auf. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel (2) des Wasserkochers dicht geschlossen ist.
- Schalten Sie den Wasserkocher, indem Sie die Taste (7) in die Position «I» stellen, dabei leuchtet der Betriebsanzeiger (8). Nachdem das Wasser aufkocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab. Gießen Sie das Wasser ab und wiederholen Sie die Kochprozedur zwei-dreimal.

Anmerkung:
- *Bei der Nutzung des Wasserkochers vergewissern Sie sich, dass die Ein-/Ausschalttaste (7) «I/0» mit anderen Gegenständen nicht blockiert ist und der Deckel (2) des Wasserkochers dicht geschlossen ist, anderenfalls ist automatische Abschaltung des Wasserkochers unmöglich.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Abnehmen des Wasserkochers vom Untersatz, dass der Wasserkocher ausgeschaltet ist.*

Verwendung des Wasserkochers
- Bewahren Sie den Wasserkocher von Fallen und Stößen auf den Glaskolben, besonders wenn Sie den Wasserkocher mit Wasser füllen.

Anmerkung: *Auf der unteren Seite des Untersatzes (9) befindet sich die Kabelaufbewahrung (10). Wählen Sie die optimale Länge des Netzkabels aus, indem Sie es richtig auflegen.*
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Um den Wasserkocher mit Wasser zu füllen, nehmen Sie ihn vom Untersatz (9) ab, öffnen Sie den Deckel (2), indem Sie die Taste der Deckelöffnung (3) drücken.
- Stellen Sie den befüllten Wasserkocher auf den Untersatz (9).
- Schalten Sie den Wasserkocher, indem Sie die Taste (7) in die Position «I» stellen, dabei leuchtet der Betriebsanzeiger (8).
- Nachdem das Wasser aufkocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab.
- Sie können den Wasserkocher selbst ausschalten, indem Sie die Taste (7) in die Position «0» stellen.
- Vergewissern Sie sich beim Abnehmen des Wasserkochers vom Untersatz (9), ob er ausgeschaltet ist.
- Warten Sie nach dem Ausschalten des Geräts 15-30 Sekunden ab, danach können Sie es wieder einschalten, um Wasser aufzukochen.
- Falls Sie den Wasserkocher zufällig eingeschaltet haben, jedoch der Wasserstand darin unter dem minimalen Wasserstandsanzeiger bleibt, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus. In diesem Fall nehmen Sie den Wasserkocher vom Untersatz (9) ab, lassen Sie ihn 5-10 Minuten lang abkühlen, dann füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser, der Wasserkocher wird im normalen Betrieb funktionieren.
- Seien Sie sehr vorsichtig bei der Öffnung des Deckels, da der entstehende Dampf sehr heiß ist.

Reinigung und Pflege
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz ab, gießen Sie das Wasser ab und lassen Sie es abkühlen.
- Wischen Sie die Außenoberfläche mit einem feuchten Stofftuch ab. Nutzen Sie für die Entfernung der Verschmutzung weiche Reinigungsmittel, aber keine Metallbürsten und Abrasivmittel.
- Tauchen Sie den Wasserkocher und seinen Untersatz nicht ins Wasser oder anderen Flüssigkeiten ein.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher und den Untersatz in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Reinigen Sie den Filter (1) des Wasserkochers von Verschmutzungen regelmäßig, für die Reinigung können Sie kleine Bürste benutzen.

Kalkentfernung
- Der Kalkstein, der sich innerhalb des Wasserkochers bildet, beeinflusst die Geschmackseigenschaften des Wassers, und verletzt den Wärmeaustausch zwischen Wasser und Heizelement.
- Um den Kalkstein zu entfernen, füllen Sie das Gerät bis zum maximalen Wasserstandsanzeiger mit Wasser-Essig-Lösung (2:1).
- Bringen Sie die Flüssigkeit zum Kochen und lassen Sie diese im Wasserkocher über Nacht bleiben. Am Morgen gießen Sie die Lösung ab, befüllen Sie den Wasserkocher erneut mit Wasser, lassen Sie es aufkochen und gießen Sie das Wasser ab.
- Um den Kalk zu entfernen, kann man spezielle Mittel benutzen, die für die Wasserkocher vorgesehen sind.
- Führen Sie die Entkalkung des Wasserkochers regelmäßig aus.

Aufbewahrung
- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, schalten Sie es vom Stromnetz ab, gießen Sie das Wasser ab und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Um die Bildung des Kondenswassers bei der dauernden Aufbewahrung zu vermeiden, wischen Sie den Wasserkocher mit einem trockenen Tuch ab.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

Lieferumfang:
1. Wasserkocher mit Filter – 1 Stück
2. Untersatz – 1 St.
3. Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Leistung: 2200 W
Maximales Fassungsvermögen: 1,5 L

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Veränderungen in den Eigenschaften des Geräts ohne vorzeitige Benachrichtigung vorzunehmen.

Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 5 Jahre.

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

ЧАЙНИК

Описание
1. Сетчатый фильтр
2. Крышка
3. Клавиша открытия крышки
4. Ручка
5. Шкала уровня воды
6. Стеклянная колба
7. Клавиша включения/выключения «I/0»
8. Индикатор работы
9. Подставка
10. Место для хранения шнура

ВНИМАНИЕ!
Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
Перед использованием электрического чайника внимательно прочитайте инструкцию.
Сохраняйте данную инструкцию в течение всего срока эксплуатации.
- Используйте устройство строго по назначению в соответствии с инструкцией.
- Убедитесь, что рабочее напряжение чайника соответствует напряжению в электрической сети.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку электросети, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении чайника к электрической розетке.
- Не используйте чайник в ванных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других емкостей, наполненных водой.
- Не используйте чайник вне помещений.
- Не беритесь за корпус или ручку чайника мокрыми руками.
- Не оставляйте включенный чайник без присмотра.
- Ставьте чайник на ровную и устойчивую поверхность, не ставьте чайник на край стола.
- Перед включением убедитесь, что чайник установлен на подставке без перекосов.
- Используйте только ту подставку, которая входит в комплект поставки.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, и следите, чтобы он не касался горячих поверхностей. Длину сетевого шнура можно регулировать, наматывая его на подставку.
- Не включайте чайник без воды.
- Не наливайте воду в чайник, стоящий на подставке.
- Не используйте чайник без фильтра или с неплотно закрытой крышкой.
- Используйте чайник только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить другие жидкости.
- Следите, чтобы уровень воды в чайнике не опускался ниже минимальной отметки и не поднимался выше максимальной отметки. При превышении максимальной отметки кипящая вода может выплеснуться во время кипячения.
- Не используйте чайник в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Не открывайте крышку чайника во время кипячения воды.
- Соблюдайте осторожность, чтобы во время кипячения воды не обжечься горячим паром.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Соблюдайте осторожность при переносе чайника, наполненного кипятком.
- Запрещается снимать работающий чайник с подставки. Если возникла необходимость снять чайник, сначала отключите его и только после этого его можно снять с подставки.
- Во избежание ожога паром не наклоняйтесь над носиком работающего чайника.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте чайник и подставку в воду или другие жидкости.
- При перегреве устройства от нагрева недостаточного количества воды срабатывает автоматический предохранитель. Если сработал автоматический предохранитель, выключите чайник, извлеките сетевой шнур из розетки и дайте устройству остыть в течение 5-10 минут. Затем заполните чайник водой и включите его, устройство продолжит работать в нормальном режиме.
- Не пользуйтесь чайником при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.
- Отключайте устройство от сети, если вы им не пользуетесь, а также перед чисткой. Вынимая вилку сетевого шнура из розетки, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей.
- Полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, могут представлять опасность. Чтобы предотвратить беду, держите упаковку подальше от младенцев и детей. Пакет - не игрушка.
- Не разрешайте детям использовать чайник в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, в исключительных случаях лицо, отвечающее за безопасность, должно дать соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Периодически проверяйте сетевой шнур и вилку. Не пользуйтесь чайником, если имеются какие-либо повреждения корпуса или сетевого шнура.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. При обнаружении неисправностей отключите устройство от сети и обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед первым использованием
- Извлеките чайник из упаковки.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению сети.

Примечание: *В случае транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.*
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (9), откройте крышку чайника (2), нажав на клавишу открытия крышки (3).
- Наполните чайник водой до максимальной отметки на шкале уровня воды (5), закройте крышку (2), установите чайник на подставку (9). Убедитесь, что крышка чайника (2) плотно закрыта.
- Включите чайник, установив клавишу (7) в положение «I», при этом загорится индикатор работы (8). Когда вода закипит, чайник автоматически отключится. Слейте воду и повторите процедуру кипячения воды 2-3 раза.

Примечание:
- *При использовании чайника убедитесь, что клавишу (7) вкл./выкл. «I/0» не блокируют посторонние предметы, а крышка (2) плотно закрыта, в противном случае автоматическое отключение чайника будет невозможно.*
- *Перед снятием чайника с подставки убедитесь, что чайник отключен.*

Эксплуатация чайника
Оберегайте чайник от падений и ударов по стеклянной колбе, особенно при наполнении чайника водой.
Примечание*: На обратной стороне подставки (9) имеется место для хранения шнура (10). Подберите оптимальную длину сетевого шнура, уложив его соответствующим образом.*
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (9), откройте крышку чайника (2), нажав на клавишу открывания крышки (3).
- Установите наполненный чайник на подставку (9).
- Включите чайник, установив клавишу (7) в положение «I», при этом загорится индикатор работы (8).
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится.
- Вы можете сами отключить чайник, установив клавишу (7) в положение «0».
- Снимая чайник с подставки (9), убедитесь, что он выключен.
- После отключения чайника подождите 15-30 секунд, после чего его можно снова включать для кипячения воды.
- Если вы случайно включили чайник, а уровень воды оказался ниже минимальной отметки, то сработает автоматический термопредохранитель, и чайник отключится. В этом случае снимите чайник с подставки (9) дайте ему остыть течение 5-10 минут, затем заполните чайник водой и включите, устройство будет работать в нормальном режиме.
- Открывая крышку чайника, будьте осторожны, поскольку выходящий пар очень горячий.

Чистка и уход
- Перед чисткой отключите устройство от сети, слейте воду и дайте чайнику остыть.
- Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью или губкой. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Не погружайте чайник и подставку в воду или другие жидкости.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.
- Регулярно очищайте фильтр (1) чайника от загрязнений, для чистки фильтра можно использовать небольшую щетку.

Удаление накипи
- Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом.
- Для удаления накипи наполните чайник до максимального уровня водой с разведенным в ней столовым уксусом в пропорции 2:1.
- Доведите жидкость до кипения и оставьте ее в чайнике на ночь. Утром слейте жидкость, наполните чайник водой до максимального уровня, прокипятите и слейте воду.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.
- Регулярно очищайте чайник от накипи.

Хранение
- Перед тем как убрать чайник на длительное хранение, отключите его от сети, слейте воду и дайте устройству остыть.
- Чтобы избежать образования конденсата при длительном хранении, вытрите чайник насухо.
- Храните чайник в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки:
1. Чайник с фильтром – 1 шт.
2. Подставка – 1 шт.
3. Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики
Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц
Мощность: 2200 Вт
Максимальный объем воды: 1,5 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления

Срок службы устройства – 5 лет

ME 61

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае

ҚАЗАҚ

ШАЙНЕК

Сипаттамасы
1. Торлы сүзгіш
2. Қақпақ
3. Қақпақты ашу пернесі
4. Сабы
5. Су деңгейі бағаны
6. Корпусы
7. «0/I» іске қосу/айыру пернесі
8. Жұмыс істеу көрсеткіші
9. Тіреу
10. Желілік бауды орауға арналған орын

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!
Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
Электрлік шәйнекті пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз.
Берілген нұсқаулықты пайдалану мерзімі бойы сақтаңыз.
- Құрылғыны нұсқаулыққа сәйкес тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Шайнектің жұмыс істеу кернеуі желідегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «европалық айыр тетікпен» жабдықталған; оны жерлендірудің сенімді түйіспесі бар ашалыққа қосыңыз.
- Өртену тәуекелін болдырмау үшін шайнекті электр ашалығына қосқанда ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Шайнекті жуыну бөлмелерінде пайдаланбаңыз. Оны хауыздардың немесе басқа суға толтырылған ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.
- Шайнекті бөлмелерден тыс пайдаланбаңыз.
- Шайнекті сулы қолмен ұстамаңыз.
- Іске қосылған шайнекті қараусыз қалдырмаңыз.
- Шәйнек түзу және тұрақты бетке қойыңыз, шайнекті үстелдің шетіне қоймаңыз.
- Іске қосу алдында, шайнек тіреуде қисық орнатылмағанына көз жеткізіңіз.
- Жеткізілім жинағына кіретін тіреуді ғана пайдаланыңыз.
- Электр бауының үстелден салбырауын болдырмаңыз, сонымен қатар, оның ыстық беттермен жанаспауын байқаңыз. Желілік баудың ұзындығын тіреуге орап реттеуге болады.
- Шайнекті сусыз қоспаңыз.
- Тіреуде тұрған шайнекке су құймаңыз.
- Шайнекті сүзгішсіз немесе толық жабылмаған қақпақпен пайдаланбаңыз.
- Шәйнекті суды қайнату үшін ғана пайдаланыңыз. Басқа сұйықтықтарды қыздыруға немесе қайнатуға тыйым салынады.
- Шәйнектегі судың деңгейі минималды белгісінен төмен және максималды белгісінен жоғары болмауын байқаңыз. Судың деңгейі максималды белгісінен асып кеткенде қайнап жатқан су шашырауы мүмкін.
- Шайнекті тікелей жылу көздерінің немесе ашық оттың қасында пайдаланбаңыз.
- Суды қайнатқанда қақпақты ашпаңыз.
- Суды қайнату кезінде ыстық буға күйіп қалмау үшін абай болыңыз.
- Шәйнектің ыстық беттеріне қол тигізбеңіз, сабынан ғана ұстаңыз.
- Қайнатындыға толтырылған шәйнекті тасымалдағанда абай болыңыз.
- Жұмыс істеп тұрған шайнекті тіреуден шешуге тыйым салынады. Егер шайнекті шешуге қажеттілік туындаса, оны ажыратқышпен сөндіріңіз, және содан кейін ғана шайнекті тіреуден шешуге болады.
- Суды қайнату кезінде ыстық буға күйіп қалмау үшін жұмыс істеп тұрған шайнектің шүмегіне төнбеңіз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін құрылғыны суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Судың жеткіліксіз көлемін ысытқан кезде құрылғының қызып кетуі автоматты сақтандырғыш іске қосылады. Егер автоматты сақтандырғыш іске қосылса, желілік бауды ашалықтан суырыңыз және құрылғыға салқындауға 5-10 минут уақыт беріңіз. Содан кейін шайнекке суды толтыру және оны іске қосу қажет, құрылғы қалыпты режимде жұмыс істеуді жалғастырады.
- Шайнектің көзге көрінетін бұзылулары болғанда немесе ағуы жағдайында оны пайдаланбаңыз.
- Шәйнекті және тіреуді ыдыс жуатын машинада жумаңыз
- Егер сіз құрылғыны пайдаланбасаңыз немесе тазалау алдында оны желіден ажыратыңыз. Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырғанда, баудан тартпаңыз, ал айыртетіктен ұстаңыз.
- Құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптар, қауіп төндіруі мүмкін. Тұншығуға жол бермеу үшін ораулы сәбилер мен балалардан алшақ ұстаңыз. Қап – ойыншық емес.
- Балаларға шайнекті ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолдануына арналмаған; ерекше жағдайларда оларға пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда бола алатын қауіптер туралы олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен нұсқаулықтар беруге міндетті.
- Желілік бау мен айыр тетікті тұрақты тексеріп тұрыңыз. Егер қораптың немесе желілік баудың қандай да бір бұзылулары болса, шәйнекті пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны өз бетінше жөндеуге тыйым салынады. Ақаулықтар табылғанда тел туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРМЫСТА ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН.

Алғашқы пайдалану алдында
- Шәйнекті ораудан шығарыңыз.
- Құрылғының жұмыс кернеуі желідегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.

Ескерту: *Құрылғыны төмен температура кезінді тасымалдаған немесе сақтаған жағдайда оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт ұстаған жөн.*
- Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз.
- Шайнекті суға толтыру үшін оны тіреуден (9) шешіңіз, батырманы (3) басып, шайнек қақпағын (2) ашыңыз.
- Шайнекті су деңгейі бағанының максималды белгісіне дейін (5) сумен толтырыңыз, қақпақты жабыңыз (2), шайнекті тіреуге (9) орнатыңыз. Шайнектің қақпағы (2) толық жабылғанына көз жеткізіңіз.
- Батырманы (7) «I» күйіне белгілеп, шайнекті іске қосыңыз, сол кезде көрсеткіш (8) жанады. Су қайнаған кезде шайнек автоматты сөнеді. Суды төгіңіз және суды қайнату рәсімін 2-3 рет қайталаңыз.

Ескерту:
- *Шайнекті пайдаланған кезде, вкл./выкл. батырмасын (7) бөтен заттар бөгеттеп тұрмағанына, ал қақпақ (4) тығыз жабылғанына көз жеткізіңіз, кері жағдайда шайнектің автоматты сөнуі мүмкін болмайды.*
- Шайнекті тіреуден шешу алдында, шайнектің сөнгеніне көз жеткізіңіз.

Шайнекті пайдалану
Шайнекті құлаудан және шыны құтыдан соққылардан қорғаңыз, әсіресе шайнекке су толтырғанда.
Ескерту*: Тіреудің (9) кері жағында желілік бауды орауға арналған орын (10) бар. Желілік бауды сәйкес күйде орап, оның оптималды ұзындығын таңдаңыз.*
- Құрылғыны желіге қосыңыз.
- Шайнекті суға толтыру үшін оны тіреуден (9) шешіңіз, батырманы (3) басып, шайнек қақпағын (2) ашыңыз.
- Толтырылған шайнекті тіреуге (9) орнатыңыз.
- Батырманы (7) «I» күйіне белгілеп, шайнекті іске қосыңыз, сол кезде көрсеткіш (8) жанады.
- Су қайнаған кезде шайнек автоматты сөнеді.
- Батырманы (7) «0» күйіне белгілеп, Сіз шайнекті өзіңіз сөндіре аласыз.
- Шайнекті тіреуден (9) шеше отырып, оның сөндірілгеніне көз жеткізіңіз.
- Шайнекті сөндіргеннен кейін 15-30 секунд күте тұрыңыз, содан кейін сіз оны қайнату үшін қайтадан қоса аласыз.
- Егер Сіз шайнекті кездейсоқ іске қосып қойсаңыз, ал судың деңгейі минималды белгіден төмен болса, онда автоматты термосақтандырғыш жұмыс істейді және шайнек сөнеді. Мұндай жағдайда шайнекті тіреуден (9) шешіңіз, оған 5-10 минут салқындауға уақыт беріңіз, содан кейін шайнекке су толтырыңыз және іске қосыңыз, шайнек қалыпты режимде жұмыс істейді.
- Қақпақты ашқанда сақ болыңыз, себебі шығып жатқан бу өте ыстық.

Тазалау мен күтімі
- Тазалау алдында құрылғыны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және шәйнекке салқындауға беріңіз.
- Шәйнектің сыртқы бетін дымқыл шүберекпен немесе ысқышпен сүртіңіз. Ластануды жою үшін жұмсақ тазалағыш заттарды пайдаланыңыз, металл қылшақтар мен қажайтын жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Шәйнек пен тіреуді суға және басқа сұйықтықтарға салмаңыз.
- Шәйнек пен тіреуді ыдыс жуатын машинада жумаңыз.
- Шайнек сүзгішін (1) ластанудан үнемі тазалаңыз, сүзгішті тазалау үшін шағын қылшақты пайдалануға болады.

Қақты жою
- Шәйнектің ішінде пайда болатын қақ судың дәмдік қасиеттеріне әсерін тигізеді, сонымен қатар сумен қыздырғыш элемент арасындағы жылу алмасуды бұзады.
- Қақты жою үшін шәйнекті максималды деңгейге дейін 2:1 қатынасында араластырылған су мен асханалық сірке суына толтырыңыз.
- Сұйықтықты қайнатыңыз және түнге қалдырыңыз. Таңертең сұйықтықты төгіңіз, шәйнекті максималды деңгейге дейін суға толтырыңыз, қайнатыңыз және суды төгіңіз.
- Қақты жою үшін электр шәйнектерге арналған арнайы заттарды пайдалануға болады.
- Шайнекті үнемі қақтан тазартып тұрыңыз.

Сақталуы
- Шайнекті ұзақ уақытқа сақтап қойғанға дейін, оны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз.
- Ұзақ уақыт сақтау кезінде ылғал пайда болмауы үшін, шайнекті құрғатып сүрту қажет.
- Шайнекті құрғақ, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізілім жинағы:
1. Сүзігіші бар шайнек – 1дн.
2. Тіреу – 1дн.
3. Нұсқаулық – 1дн.

Техникалық сипаттамалары
Электрқорегі: 220-240 В ~ 50 Гц
Қуаты: 2200 Вт
Судың максималды көлемі: 1,5 л

Өндіруші құрылғының сипаттамаларын алдынла хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Құрылғының өызмет ету мерзімі – 5 жыл.

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ЕЕС Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 ЕЕС)

ROMÂNĂ/ Moldovenească

FIERBĂTOR

Descriere
1. Filtru cu sită
2. Capac
3. Tastă deschidere capac
4. Mâner
5. Indicator nivel apă
6. Bol din sticlă
7. Tastă pornire/oprire «0/I»
8. Indicator pentru controlul funcționării
9. Suport
10. Locaş pentru rularea cablului de alimentare

ATENȚIE!
Pentru garantarea protecției complete, se recomandă instalarea unui întrerupător diferențial purtător de curent de intervenție, max. 30 mA, în cadrul sistemului sursă. Pentru mai multe detalii, vă rugăm contactați un electrician autorizat.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ
Citiți cu atenție ghidul de utilizare înainte de a folosi fierbătorul.
Păstrați acest ghid de utilizare pe întreaga durată de exploatare a aparatului.
- Utilizați aparatul în strictă conformitate cu instrucțiunile si doar în scopul menționat în acestea.
- Asigurați-vă că tensiunea de la rețeaua de alimentare cu curent corespunde tensiunii aparatului.
- Cablul de alimentare este prevăzut cu ştecăr ce corespunde standardelor europene; introduceți-l doar în prize cu împământare sigură.
- Pentru a preveni producerea unui incendiu sau electrocutarea nu folosiți piese intermediare pentru branşarea aparatului la rețea.
- Nu folosiți fierbătorul în baie. Nu îl folosiți în apropiere de bazine sau alte vase ce conțin apă.
- Nu folosiți fierbătorul în afara încăperilor.
- Nu atingeți corpul sau mânerul fierbătorului cu mâinile ude.
- Nu lăsați fierbătorul să funcționeze nesupravegheat.
- Aşezați fierbătorul pe o suprafață plană şi stabilă, nu aşezați fierbătorul pe marginea mesei.
- Înainte de a porni fierbătorul, asigurați-vă că acesta este aşezat pe suport fără înclinări.
- Utilizați doar suportul care este furnizat împreună cu aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe masă, aveți grijă ca acesta să nu se atingă de suprafețe fierbinți. Lungimea cablului de alimentare poate fi ajustată rulându-l pe suport.
- Nu puneți în funcțiune fierbătorul fără apă.
- Nu umpleți fierbătorul cu apă dacă acesta se află pe suport.
- Nu folosiți fierbătorul fără filtru sau dacă capacul nu este bine închis.
- Folosiți fierbătorul doar la fierberea apei, nu fierbeți sau încălziți în acesta alte lichide.
- Aveți grijă ca nivelul apei din fierbător să nu se situeze sub nivelul minim şi să nu depăşească nivelul maxim. În caz de umplere peste nivelul maxim apa clocotindă se poate vărsa.
- Nu folosiți aparatul în apropiere imediată de surse de încălzire sau foc deschis.
- Nu deschideți capacul în timpul fierberii apei.
- Aveți grijă la aburii emişi în timpul fierberii apei pentru a nu vă opări.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale fierbătorul, apucați fierbătorul numai de mâner.
- Mutați cu prudență fierbătorul ce conține apă fierbinte.
- Nu ridicați fierbătorul de pe suport în timp ce acesta funcționează. În caz de necesitate, opriți aparatul şi ridicați-l de pe suport.
- Pentru a nu vă opări cu aburii emişi nu vă aplecați de asupra orificiului de scurgere a apei a ceainicului în funcțiune.
- Pentru a nu vă electrocuta nu scufundați aparatul şi suportul în apă sau alte lichide.
- La supraîncălzirea aparatului în caz de cantitate insuficientă de apă va acționa siguranța automată. Dacă a acționat siguranța automată, opriți fierbătorul, scoateți fişa cablului de alimentare din priză şi permiteți aparatului să se răcească timp de 5-10 minute. Apoi umpleți fierbătorul cu apă şi porniți-l, aparatul va funcționa în regim normal.
- Nu utilizați fierbătorul în caz de defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri.
- Nu spălați fierbătorul şi suportul în maşina de spălat vase.
- Deconectați aparatul de la rețea în cazul în care nu îl folosiți sau înainte de curățare. Pentru deconectare trageți de fişă, nu de cablu.
- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Pungile din plastic, folosite ca ambalaj pot prezenta pericol. Pentru a preveni o nenorocire țineți departe ambalajul de copii şi sugari. Punga nu este o jucărie.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat nu poate fi folosit de către copii sau persoane cu dezabilități; în cazuri de excepție persoana responsabilă de siguranța lor trebuie să le dea instrucțiuni corespunzătoare şi clare cu privire la utilizarea neprimejdioasă a aparatului şi pericolele care pot surveni în caz de folosire inadecvată.
- Verificați periodic cablul de alimentare şi fişa. Nu folosiți fierbătorul dacă este deteriorat corpul acestuia sau cablul de alimentare.
- Nu reparați singuri aparatul. În caz de defecțiuni deconectați aparatul de la rețea şi apelați la un service autorizat.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

Înainte de prima utilizare
- Scoateți fierbătorul din ambalaj.
- Asigurați-vă că tensiunea de la rețeaua de alimentare cu curent corespunde tensiunii aparatului.

Remarcă: *În caz de transportare sau păstrare a aparatului la temperaturi joase este necesar să-l țineți la temperatura camerei cel puțin două ore.*
- Introduceți fişa cablului de alimentare în priză.
- Pentru a umple fierbătorul cu apă ridicați-l de pe suport (9), deschideți capacul fierbătorului (2), apăsând pe tasta pentru deschiderea capacului (3).
- Umpleți fierbătorul cu apă până la nivelul maxim al indicatorului nivelului de apă (5), închideți capacul (2), aşezați fierbătorul pe suport (9). Asigurați-vă că capacul fierbătorului (2) este bine închis.
- Porniți fierbătorul fixând tasta (7) în poziția «I», indicatorul pentru controlul funcționării (8) se va aprinde. De îndată ce apa fierbe fierbătorul se opreşte automat. Goliți de apă şi repetați fierberea de 2-3 ori.

Remarcă:
- *În timpul utilizării fierbătorului asigurați-vă vă tasta (7) pornire/oprire «I/0» nu este blocată cu obiecte străine, iar capacul (2) este bine închis, în caz contrar oprirea automată a fierbătorului va fi imposibilă.*
- *Înainte de a ridica fierbătorul de pe suport asigurați-vă că acesta este scos din funcțiune.*

Utilizarea fierbătorului
Feriți fierbătorul de căderi, iar bolul de sticlă de lovituri, în special atunci când umpleți fierbătorul cu apă.
Remarcă*: Pe partea adversă a suportului (9) este prevăzut un locaş pentru rularea cablului de alimentare (10). Selectați lungimea optimă a cablului de alimentare, rulându-l în modul corespunzător.*
- Introduceți fişa cablului de alimentare în priza electrică.
- Pentru a umple fierbătorul cu apă ridicați-l de pe suport (9), deschideți capacul fierbătorului (2), apăsând pe tasta pentru deschiderea capacului (3).
- Aşezați fierbătorul cu apă pe suport (9).
- Porniți fierbătorul fixând tasta (7) în poziția «I», indicatorul pentru controlul funcționării (8) se va aprinde.
- De îndată ce apa fierbe, fierbătorul se opreşte automat.
- Puteți opri fierbătorul, fixând tasta (7) în poziția «0».
- Ridicând fierbătorul de pe suport (9), asigurați-vă că acesta este oprit.
- După oprirea fierbătorului aşteptați 15-30 de secunde, după care puteți porni din nou fierbătorul pentru a fierbe apa.
- Dacă ați pornit accidental fierbătorul, iar nivelul apei în acesta este mai jos de limita minimă, va acționa siguranța termică automată şi fierbătorul se va opri. În acest caz, ridicați fierbătorul de pe suport (9) şi lăsați-l să se răcească 5-10 minute, apoi umpleți fierbătorul cu apă şi porniți-l, aparatul va funcționa în regim normal.
- Aveți grijă la deschiderea capacului fierbătorului pentru a nu vă opări cu aburii emişi.

Curățare şi întreținere
- Înainte de curățare deconectați aparatul de la rețea, goliți de apă şi permiteți-i să se răcească.
- Ştergeți suprafața exterioară a fierbătorului cu o cârpă umedă sau un burete. Pentru înlăturarea murdăriei folosiți detergenți delicați, nu folosiți perii de metal şi detergenți abrazivi.
- Nu scufundați fierbătorul şi suportul în apă sau alte lichide.
- Nu introduceți fierbătorul şi suportul în maşina de spălat vase.
- Curățiți cu regularitate filtrul (1) fierbătorului de impurități, pentru curățarea filtrului puteți folosi o perie mică.

Înlăturarea depunerilor minerale
- Depunerile de calcar din interiorul fierbătorului influențează calitățile gustative ale apei, precum şi schimbul de căldură dintre apă şi elementul de încălzire.
- Pentru a înlătura depunerile de calcar, umpleți fierbătorul până la nivelul maxim cu apă diluată cu oțet de masă în proporție de 2:1.
- Soluția se aduce la fierbere şi apoi se lasă să stea peste noapte. Dimineața goliți fierbătorul şi umpleți-l cu apă până la nivelul maxim, fierbeți şi goliți de apă.
- Pentru înlăturarea depunerilor de calcar puteți utiliza soluții detartrante destinate pentru ceainice electrice.
- Curățați fierbătorul de calcar cu regularitate.

Păstrare
- Înainte de conservare deconectați fierbătorul de la rețea, goliți-l de apă şi permiteți-i să se răcească.
- Pentru a preveni formarea condensului în caz de depozitare îndelungată, ştergeți bine fierbătorul.
- Păstrați fierbătorul la un loc uscat inaccesibil pentru copii.

Conținut pachet:
1. Fierbător cu filtru – 1 buc.
2. Suport – 1 buc.
3. Ghid de utilizare – 1 buc.

Specificații tehnice
Tensiune de alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz
Putere: 2200 W
Capacitate maximă: 1,5 l

Producătorul îşi rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatelor fără preaviz

Durata de funcționare a aparatului – 5 ani

Garanție
În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC i Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

VT-1172 IM.indd 1
23.12.2011 12:32:32

ČESKÝ

ČAJOVÁ KONVICE

Popis
1. Sítový filtr
2. Víko
3. Tlačítko otevření víka
4. Rukojeť
5. Stupnice stavu vody
6. Skleněná baňka
7. Tlačítko zapnutí/vypnutí «I/O»
8. Indikátor práce
9. Podstavec
10. Místo uložení síťové šňůry

POZOR!
Pro dodatečnou ochranu v elektrickém obvodu je vhodné instalovat proudový chránič (RCD) se jmenovitým proudem reagování nepřesahujícím 30 mA, k instalaci RCD obraťte se na odborníka.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Před použitím elektrické konvice pozorně přečtěte tento návod.
Zachovejte tento návod k použití po celou dobu životnosti přístroje.
- Použijte produkt přesně, jak je předepsáno, v souladu s pokynem
- Ujistěte se, že provozní napětí konvice odpovídá napětí elektrické sítě.
- Přívodní kabel je opatřen „euro-zástrčkou“, zapněte ji do zásuvky, která má spolehlivé uzemnění.
- Aby nedošlo k požáru nebo úrazu elektrickým proudem při připojení konvice k elektrické zásuvce nepoužívejte adaptéry.
- Nepoužívejte konvici v koupelně. Nepoužívejte ji v blízkosti bazénů nebo jiných naplněných vodou nádob.
- Nepoužívejte konvici venku.
- Nedotýkejte se těla nebo rukojeti konvice mokrýma rukama.
- Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dohledu.
- Umístěte parník na rovný, stabilní povrch, nedávejte konvici na okraj stolu.
- Před zapnutím se ujistěte, že konvice stojí na podstavci rovně.
- Používejte pouze podstavec, který je součástí balení.
- Vyvarujte se svěšeného přes okraj stolu elektrického kabelu a kontaktu kabelu s ohřátými povrchy. Délka síťového kabelu se dá upravit navíjením na podstavec.
- Nepoužívejte konvici bez vody.
- Nikdy nelijte vodu do konvice stojící na podstavci.
- Nepoužívejte konvici bez filtru nebo s netěsně uzavřeným víkem.
- Používejte konvici jen pro vaření vody, nikdy pro ohřev nebo var jiných tekutin.
- Kontrolujte stav vody v konvici, nesmí klesnout pod minimální bodovou hranici ani přesáhnout nejvyšší značku. Při překročení maximální hodnoty může vařící voda stříkat během varu.
- Nepoužívejte konvici v bezprostřední blízkosti zdrojů tepla nebo otevřeného ohně.
- Neotvírejte víko konvice při varu vody.
- Buďte opatrní při varu vody, aby se neopařit horkou párou.
- Nedotýkejte se horkých povrchů konvice, držte se pouze za rukojeť.
- Buďte opatrní při přenášení konvice naplněné vroucí vodou.
- Nikdy neodstraňujte konvici ze základny během provozu. Pokud potřebujete odstranit konvici, vypněte ji a odstavte z podstavce.
- Aby se zabránilo popálení horkou párou nenaklánějte se nad hubičku fungující konvice.
- Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, neponořujete přístroj a základnu do vody nebo jiných kapalin.
- Je-li zařízení přehřáté z nedostatku vody, spustí se automatické pojistné zařízení. Pokud se spustí automatická pojistka, vypněte konvici, odpojte napájecí kabel ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout po dobu 5-10 minut. Potom nalijte do konvice vodu a zapněte ji, přístroj bude fungovat normálně.
- Nepoužívejte konvici v případě viditelných poškození nebo v případě protékání.
- Nedávejte konvici s podstavcem do myčky do nádobí.
- Odpojte přístroj od sítě, pokud není používán a také před jeho čištěním. Když odpojujete přístroj od sítě, netahejte za kabel, ale uchopte zástrčku.
- Ukládejte zařízení mimo dosah dětí.
- Igelitové sáčky použité v obalu mohou být nebezpečné. Aby se zabránilo neštěstí, obal uschovejte mimo dosah dětí. Balíček - není hračka.
- Nedovolujte dětem používat konvici jako hračku.
- Tento přístroj není určen pro děti a zdravotně postižené osoby; ve výjimečných případech osoba, odpovědná za jejích bezpečí, musí dát vhodné a jasné pokyny pro bezpečné používání zařízení a varovat o nebezpečí, která můžou vzniknout při jeho nesprávném použití.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a zástrčku. Nepoužívejte konvici v případě poškození pláště nebo napájecího kabelu.
- Nikdy neopravujte přístroj samostatně. V případě poruchy odpojte přístroj od sítě a obraťte se na nejbližší autorizované (pravomocné) servisní středisko.

PŘÍSTROJ JE URČEN JEN PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ

Před prvním použitím
- Rozbalte čajovou konvici.
- Ujistěte se, že provozní napětí konvice odpovídá napětí elektrické sítě.

***Připomínka**: Při přepravě nebo skladování zařízení při nízkých teplotách je nutné nechat ho při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.*
- Připojte napájecí kabel do zásuvky.
- Pro naplnění konvice vodou odstavte ji z podstavce (9), otevřete víko konvice (2) stiskem tlačítka pro otevření víka (3).
- Naplňte konvici vodou na maximální bod stupnice stavu vody (5), zavřete víko (2), umístěte konvici na podstavec (9). Ujistěte se, že víko konvice (2) je pevně uzavřené.
- Zapněte konvicí nastavením tlačítka (7) do polohy „I“, přitom rozsvítí se indikátor práce (8). Když se voda začne vařit, konvice se automaticky vypne. Vylejte vodu a opakujte postup varu vody 2-3 krát.

Připomínka:
- Při použití konvice ujistěte se, že tlačítko (7) zapnuto/vypnuto (ON / OFF) neblokuje se cizími předměty, a víko (2 je těsně uzavřené, jinak automatické vypnutí konvice nebude možné.
- Před odstavením konvice ze základny, ujistěte se, že konvice je vypnutá.

Použití čajové konvice
Chraňte konvici před pádem nebo údery po skleněné baňce, zejména při plnění konvice vodou.
***Připomínka**: Na zadní straně podstavce (9) je místo pro navíjení kabelu (10). Vyberte si optimální délku kabelu a správně ho uložte.*
- Připojte napájecí kabel do zásuvky.
- Chcete-li naplnit konvici vodou, odstavte ji ze základny (9), otevřete víko konvice (2) stiskem tlačítka otevírání víka (3).
- Umístěte naplněnou čajovou konvici na podstavec (9).
- Zapněte konvicí nastavením tlačítka (7) do polohy „I“, přitom ze rozsvítí indikátor práce (8).
- Když se voda začne vařit, konvice se automaticky vypne.
- Můžete vypnout konvici ručně přepnutím tlačítka (7)do polohy «0».
- Pokud odstavujete konvici s podstavce (9), přesvědčte se že je vypnutá.
- Po vypnutí konvice vyčkejte 15-30 sekund, po čemž můžete znovu vařit vodu.
- Pokud omylem zapnete konvici a hladina vody je pod spodní úroveň, spouští se automatická tepelná pojistka a konvice se vypne. V takovém případě odstavte konvici ze základny (9), nechte ji vychladnout 5-10 minut, pak naplňte konvici vodou, přístroj bude fungovat normálně.
- Buďte opatrní při otevírání víka konvici, protože odcházející pára je velmi horká.

Čistění a údržba
- Před čistěním odpojte zařízení z elektrické sítě, vylejte vodu a nechte konvici vychladnout.
- Otřete vnější povrch konvice vlhkým hadříkem nebo houbičkou. K čištění používejte jemné čisticí prostředky, nepoužívejte kovové kartáče nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Neponořujte konvici a podstavec do vody nebo jiných kapalin.
- Nepokládejte konvici a podstavec do myčky na nádobí.
- Pravidelně čistěte filtr (1) konvice od nečistot. Na čistění filtru použijte menší kartáč.

Odstranění kotelního kamene
- Kotelní kamen, který se tvoří v konvici, má vliv na chuť vody a výměnu tepla mezi vodou a topným tělesem.
- Chcete-li odstranit kotelní kamen doplňte konvici do maximální úrovni vodou s zředěným v něm octem v proporci 2:1.
- Přiveďte tekutinu do varu a nechte ji v konvici přes noc. V dopoledních hodinách slijte kapalinu, naplňte konvici vodou na nejvyšší úroveň, přiveďte do varu a vylejte vodu.
- Na odstranění kotelního kamene můžete použít speciální prostředky určené pro elektrické konvice.
- Pravidelně čistěte konvici od kotelního kamene.

Skladování
- Před dlouhodobým uložením zařízení vypněte ho ze sítě, vylejte vodu a nechte vychladnout.
- Aby se zabránilo kondenzaci v průběhu skladování, otřete konvici dosucha.
- Ukládejte konvici na suchém místě nepřístupném dětem.

Kompletace dodávky:
1. Konvice s filtrem - 1 ks.
2. Podstavec - 1ks.
3. Návod - 1ks.

Technické parametry
Napájení: 220-240 V ~ 50 Hz
Příkon: 2200 W
Maximální množství vody: 1,5 L

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky zařízení bez předchozího upozornění.

Životnost zařízení - 5 let.

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНСЬКА

ЧАЙНИК

Опис
1. Сітчастий фільтр
2. Кришка
3. Клавіша відкриття кришки
4. Ручка
5. Шкала рівня води
6. Скляна колба
7. Клавіша включення/виключення «I/0»
8. Індикатор роботи
9. Підставка
10. Місце для зберігання шнура

УВАГА!
Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Перед використанням електричного чайника уважно прочитайте інструкцію. Зберігайте дану інструкцію протягом всього терміну експлуатації.
- Використовуйте пристрій строго за призначенням відповідно до інструкції.
- Переконайтеся, що робоча напруга чайника відповідає напрузі в електричній мережі.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку електромережі, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути риску виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні чайника до електричної розетки.
- Не використовуйте чайник у ванних кімнатах. Не користуйтеся їм поблизу басейнів або інших ємкостей, наповнених водою.
- Не використовуйте чайник поза приміщеннями.
- Не беріться за корпус або ручку чайника мокрими руками.
- Не залишайте включений чайник без нагляду.
- Ставте чайник на рівну і стійку поверхню, не ставте чайник на край столу.
- Перед включенням переконайтеся, що чайник встановлений на підставці без перекосів.
- Використовуйте лише ту підставку, яка входить в комплект постачання.
- Не допускайте, щоб мережевий шнур звішувався зі столу, і стежте, щоб він не торкався гарячих поверхонь. Довжину мережевого шнура можна регулювати, намотуючи його на підставку.
- Не включайте чайник без води.
- Не наливайте воду в чайник, що стоїть на підставці.
- Не використовуйте чайник без фільтру або з нещільно закритою кришкою.
- Використовуйте чайник лише для кип'ячення води, забороняється підігрівати або кип'ятити інші рідини.
- Стежте, щоб рівень води в чайнику не опускався нижче за мінімальну відмітку і не піднімався вище за максимальну відмітку. При перевищенні максимальної відмітки киплячa вода може виплеснутися під час кип'ячення.
- Не використовуйте чайник в безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Не відкривайте кришку чайника під час кип'ятіння води.
- Дотримуйтеся обережності, щоб під час кип'ятіння води не обпектися гарячим паром.
- Не торкайтеся до гарячих поверхонь чайника, беріться лише за ручку.
- Дотримуйтеся обережності при перенесенні чайника, наповненого окропом.
- Забороняється знімати працюючий чайник з підставки. Якщо виникла необхідність зняти чайник, спочатку відключите його і лише після цього його можна зняти з підставки.
- Щоб уникнути опіку паром не нахиляйтеся над носиком працюючого чайника.
- Щоб уникнути удару електричним струмом не занурюйте чайник і підставку у воду або інші рідини.
- При перегріві пристрою від нагріву недостатньої кількості води спрацьовує автоматичний запобіжник. Якщо спрацював автоматичний запобіжник, вимкніть чайник, витягніть мережевий шнур з розетки і дайте пристрою остигнути протягом 5-10 хвилин. Потім заповните чайник водою і включите його, пристрій продовжить працювати в нормальному режимі.
- Не користуйтеся чайником за наявності видимих пошкоджень або в разі протікання.
- Не поміщайте чайник і підставку в посудомийну машину.
- Відключайте пристрій від мережі, якщо ви їм не користуєтеся, а також перед чищенням. Виймаючи вилку мережевого шнура з розетки, не тягніть за шнур, а тримайтеся за вилку.
- Зберігайте пристрій в місцях, недоступних для дітей.
- Поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, можуть представляти небезпеку. Щоб запобігти біди, тримайте упаковку подалі від немовлят і дітей. Пакет - не іграшка.
- Не дозволяйте дітям використовувати чайник в якості іграшки.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями, у виняткових випадках особа, що відповідає за безпеку, повинна дати відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- Періодично перевіряйте мережевий шнур і вилку. Не користуйтеся чайником, якщо є які-небудь пошкодження корпусу або мережевого шнура.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. При виявленні несправностей відключите пристрій від мережі і зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

Перед першим використанням
- Витягніть чайник з упаковки.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі мережі.

***Примітка:** В разі транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.*
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Для наповнення чайника водою зніміть його з підставки (9), відкрийте кришку чайника (2), натискуючи на клавішу відкриття кришки (3).
- Наповнить чайник водою до максимальної відмітки на шкалі рівня води (5), закрийте кришку (2), встановите чайник на підставку (9). Переконайтеся, що кришка чайника (2) щільно закрита.
- Включите чайник, встановивши клавішу (7) в положення «I», при цьому спалахне індикатор роботи (8). Коли вода закипить, чайник автоматично відключиться. Злийте воду і повторите процедуру кип'ятіння води 2-3 рази.

Примітка:
- *При використанні чайника переконайтеся, що клавішу (7) вкл./викл. «I/0» не блокують сторонні предмети, а кришка (2) щільно закрита, інакше автоматичне відключення чайника буде неможливе.*
- *Перед зняттям чайника з підставки переконайтеся, що чайник відключений.*

Експлуатація чайника
Оберігайте чайник від падінь і ударів по скляній колбі, особливо при наповненні чайника водою.
***Примітка:** На зворотному боці підставки (9) є місце для зберігання шнура (10). Підберіть оптимальну довжину мережевого шнура, уклавши його відповідним чином.*
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Для наповнення чайника водою зніміть його з підставки (9), відкрийте кришку чайника (2), натискуючи на клавішу відкриття кришки (3).
- Встановите наповнений чайник на підставку (9).
- Включите чайник, встановивши клавішу (7) в положення «I», при цьому спалахне індикатор роботи (8).
- Коли вода закипить, чайник автоматично відключиться.
- Ви можете самі відключити чайник, встановивши клавішу (7) в положення «0».
- Знімаючи чайник з підставки (9), переконайтеся, що він вимкнений.
- Після відключення чайника почекайте 15-30 секунд, після чого його можна знову включати для кип'ятіння води.
- Якщо ви випадково включили чайник, а рівень води виявився нижчим за мінімальну відмітку, то спрацює автоматичний термо запобіжник, і чайник відключиться. В цьому випадку зніміть чайник з підставки (9) дайте йому остигнути течія 5-10 хвилин, потім заповните чайник водою і включите, пристрій працюватиме в нормальному режимі.
- Відкриваючи кришку чайника, будьте обережні, оскільки пар, що виходить, дуже гарячий.

Чищення та догляд
- Перед чищенням відключите пристрій від мережі, злийте воду і дайте чайнику остигнути.
- Протріть зовнішню поверхню чайника вологою тканиною або губкою. Для видалення забруднень використовуйте м'які чистячи засоби, не використовуйте металеві щітки і абразивні миючі засоби.
- Не занурюйте чайник і підставку у воду або інші рідини.
- Не поміщайте чайник і підставку в посудомийну машину.
- Регулярно очищайте фільтр (1) чайника від забруднень, для чищення фільтру можна використовувати невелику щітку.

Видалення накипу
- Накип, що утворюється усередині чайника, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою і нагрівальним елементом.
- Для видалення накипу наповните чайник до максимального рівня водою з розведеним в ній столовим оцтом в пропорції 2:1.
- Доведіть рідину до кипіння і залиште її в чайнику на ніч. Вранці злийте рідину, наповните чайник водою до максимального рівня, прокип'ятите і злийте воду.
- Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби, призначені для електрочайників.
- Регулярно очищайте чайник від накипу.

Зберігання
- Перш ніж прибрати чайник на тривале зберігання, відключите його від мережі, злийте воду і дайте пристрою остигнути.
- Щоб уникнути утворення конденсату при тривалому зберіганні, витріть чайник досуха.
- Зберігайте чайник в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання:
1. Чайник з фільтром – 1 шт.
2. Підставка – 1 шт.
3. Інструкція – 1 шт.

Технічні характеристики
Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Потужність: 2200 Вт
Максимальний об'єм води: 1,5 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою – 5 років

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

ІМБРЫЧАК

Апісанне
1. Сеткаваты фільтр
2. Вечка
3. Клавіша адкрыцця вечка
4. Ручка
5. Шкала ўзроўня вады
6. Шкляная колба
7. Клавіша ўключэння/выключэння «I/0»
8. Індыкатар працы
9. Падстаўка
10. Месца для захоўвання шнура

ЎВАГА!
Для дадатковай абароны ў сетцы сілкавання мэтазгодна ўсталяваць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, якая не перавышае 30 мА, для ўсталёўкі ПАА звярніцеся да адмыслоўца.

МЕРЫ БЯСПЕКІ
Перад выкарыстаннем электрычнага імбрычка ўважліва прачытайце інструкцыю.
Захоўвайце дадзеную інструкцыю на працягу ўсяго тэрміна эксплуатацыі.
- Выкарыстоўвайце прыладу строга па прызначэнні ў адпаведнасці з інструкцыяй.
- Пераканайцеся, што працоўная напруга імбрычка адпавядае напрузе ў электрычнай сетцы.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце яе ў разетку электрасеткі, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падлучэнні імбрычка да электрычнай разеткі.
- Не выкарыстоўвайце імбрычак у ванных пакоях. Не карыстайцеся ім зблізку басейнаў ці іншых ёмістасцяў, напоўненых вадой.
- Не выкарыстоўвайце імбрычак па-за памяшканнямі.
- Не бярыцеся за корпус ці ручку імбрычка мокрымі рукамі.
- Не пакідайце ўключаны імбрычак без нагляду.
- Стаўце імбрычак на роўную і ўстойлівую паверхню, не стаўце імбрычак на край стала.
- Перад уключэннем пераканайцеся, што імбрычак усталяваны на падстаўцы без перакосаў.
- Выкарыстоўвайце толькі тую падстаўку, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.
- Не дапушчайце, каб сеткавы шнур звешваўся са стала, і сачыце, каб ён не дакранаўся гарачых паверхняў. Даўжыню сеткавага шнура можна рэгуляваць, намотваючы яго на падстаўку.
- Не ўключайце імбрычак без вады.
- Не налівайце ваду ў імбрычак, які стаіць на падстаўцы.
- Не выкарыстоўвайце імбрычак без фільтра ці з няшчыльна зачыненым вечкам.
- Выкарыстоўвайце імбрычак толькі для кіпячэння вады, забараняецца падаграваць ці кіпяціць іншыя вадкасці.
- Сачыце, каб узровень вады ў імбрычку не апускаўся ніжэй мінімальнай адзнакі і не падымаўся вышэй максімальнай адзнакі. Пры перавышэнні максімальнай адзнакі кіпячая вада можа выплюхнуцца падчас кіпячэння.
- Не выкарыстоўвайце імбрычак у непасрэднай блізкасці ад крыніц цяпла ці адкрытага полымя.
- Не адкрывайце вечка імбрычка падчас кіпячэння вады.
- Будзьце асцярожныя, каб падчас кіпячэння вады не абпаліцца гарачай парай.
- Не датыкайцеся да гарачых паверхняў імбрычка, бярыцеся толькі за ручку.
- Будзьце асцярожныя пры пераносе імбрычка, напоўненага кіпенем.
- Забараняецца здымаць працавальны імбрычак з падстаўкі. Калі паўстала неабходнасць зняць імбрычак, спачатку адключыце яго і толькі пасля гэтага яго можна зняць з падстаўкі.
- У пазбяганне апёку парай не нахіляйцеся над носікам працавальнага імбрычка.
- У пазбяганне ўдару электрычным токам не апускайце імбрычак і падстаўку ў ваду ці іншыя вадкасці.
- Пры перагрэве прылады ад нагрэву недастатковай колькасці вады спрацоўвае аўтаматычны засцерагальнік. Калі спрацаваў аўтаматычны засцерагальнік, выключыце імбрычак, выміце сеткавы шнур з разеткі і дайце прыладзе астыць на працягу 5-10 хвілін. Затым запоўніце імбрычак вадой і ўключыце яго, прылада працягне працаваць у звычайным рэжыме.
- Не карыстайцеся імбрычкам пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку праходжання.
- Не змяшчайце імбрычак і падстаўку ў посудамыйную машыну.
- Адключайце прыладу ад сеткі, калі вы ёй не карыстаецеся, а таксама перад чысткай. Вымаючы вілку сеткавага шнура з разеткі, не цягніце за шнур, а трымайцеся за вілку.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей.
- Поліэтыленавыя пакеты, выкарыстоўваныя ў якасці пакавання, могуць уяўляць небяспеку. Каб прадухіліць бяду, трымайце пакаванне далей ад немаўлятаў і дзяцей. Пакет - не цацка.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць імбрычак у якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, у вылучных выпадках асоба, якая адказвае за бяспеку, павінна даць адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае выкарыстанне прылады і тыя небяспекі, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Перыядычна правярайце сеткавы шнур і вілку. Не карыстайцеся імбрычкам, калі маюцца якія-небудзь пашкоджанні корпуса ці сеткавага шнура.
- Забараняецца самастойна рамантаваць прыладу. Пры выяўленні няспраўнасцяў адключыце прыладу ад сеткі і звярніцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ПОБЫТАВАГА ВЫКАРЫСТАННЯ

Перад першым выкарыстаннем
- Выміце імбрычак з пакавання.
- Пераканайцеся, што працоўная напруга прылады адпавядае напрузе сеткі.

***Нататка:** У выпадку транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яго пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.*
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Для напаўнення імбрычка вадой зніміце яго з падстаўкі (9), адкрыйце вечка імбрычка (2), націснуўшы на клавішу адкрыцця вечка (3).
- Напоўніце імбрычак вадой да максімальнай адзнакі на шкале ўзроўню вады (5), зачыніце вечка (2), усталюйце імбрычак на падстаўку (9). Пераканайцеся, што вечка імбрычка (2) шчыльна зачынена.
- Уключыце імбрычак, усталяваўшы клавішу (7) у становішча «I», пры гэтым загарыцца індыкатар працы (8). Калі вада закіпіць, імбрычак аўтаматычна адключыцца. Зліце ваду і паўтарыце працэдуру кіпячэння вады 2-3 разы.

Нататка:
- *Пры выкарыстанні імбрычка пераканайцеся, што клавішу (7) ўкл./выкл. «I/0» не блакуюць старонняя прадметы, а вечка (2) шчыльна зачынена, у адваротным выпадку аўтаматычнае адключэнне імбрычка будзе немагчыма.*
- *Перад здыманнем імбрычка з падстаўкі пераканайцеся, што імбрычак адключаны.*

Эксплуатацыя імбрычка
Засцерагайце імбрычак ад падзенняў і ўдараў па шкляной колбе, асабліва пры напаўненні імбрычка вадой.
***Нататка:** На зваротным баку падстаўкі (9) маецца месца для захоўвання шнура (10). Падбярыце аптымальную даўжыню сеткавага шнура, паклаўшы яго адпаведным чынам.*
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Для напаўнення імбрычка вадой зніміце яго з падстаўкі (9), адкрыйце вечка імбрычка (2), націснуўшы на клавішу адчынення вечка (3).
- Усталюйце напоўнены імбрычак на падстаўку (9).
- Уключыце імбрычак, усталяваўшы клавішу (7) у становішча «I», пры гэтым загарыцца індыкатар працы (8).
- Калі вада закіпіць, імбрычак аўтаматычна адключыцца.
- Вы можаце самі адключыць імбрычак, усталяваўшы клавішу (7) у становішча «0».
- Здымаючы імбрычак з падстаўкі (9), пераканайцеся, што ён выключаны.
- Пасля адключэння імбрычка пачакайце 15-30 секунд, пасля чаго яго можна зноў уключаць для кіпячэння вады.
- Калі вы выпадкова ўключылі імбрычак, а ўзровень вады апынуўся ніжэй мінімальнай адзнакі, то спрацуе аўтаматычны тэрмазасцерагальнік, і імбрычак адключыцца. У гэтым выпадку зніміце імбрычак з падстаўкі (9) дайце яму астыць прыблізна 5-10 хвілін, затым запоўніце імбрычак вадой і ўключыце, прылада будзе працаваць у звычайным рэжыме.
- Адкрываючы вечка імбрычка, будзьце асцярожныя, паколькі пара, якая выходзіць, вельмі гарачая.

Чыстка і догляд
- Перад чысткай адключыце прыладу ад сеткі, зліце ваду і дайце імбрычку астыць.
- Пратрыце вонкавую паверхню імбрычка вільготнай тканінай ці губкай. Для выдалення забруджванняў выкарыстоўвайце мяккія сродкі для чысткі, не выкарыстоўвайце металічныя шчоткі і абразіўныя мыйныя сродкі.
- Не апускайце імбрычак і падстаўку ў ваду ці іншыя вадкасці.
- Не змяшчайце імбрычак і падстаўку ў посудамыйную машыну.
- Рэгулярна чысціце фільтр (1) імбрычка ад забруджванняў, для чысткі фільтра можна выкарыстоўваць невялікую шчотку.

Выдаленне шумавіння
- Шумавінне, якое ўтвараецца ўсярэдзіне імбрычка, уплывае на смакавыя якасці вады, а таксама парушае цеплаабмен паміж вадой і награвальным элементам.
- Для выдалення шумавіння напоўніце імбрычак да максімальнага ўзроўня вадой з разведзеным у ёй сталовым воцатам у прапорцы 2:1.
- Давядзіце вадкасць да кіпення і пакіньце яе ў імбрычку на ноч. Раніцай зліце вадкасць, напоўніце імбрычак вадой да максімальнага ўзроўня, пракіпяціце і зліце ваду.
- Для выдалення шумавіння можна выкарыстоўваць адмысловыя сродкі, прызначаныя для электраімбрычкаў.
- Рэгулярна чысціце імбрычак ад шумавіння.

Захоўванне
- Перад тым як прыбраць імбрычак на працяглае захоўванне, адключыце яго ад сеткі, зліце ваду і дайце прыладзе астыць.
- Каб пазбегнуць з'яўлення кандэнсату пры працяглым захоўванні, вытрыце імбрычак насуха.
- Захоўвайце імбрычак у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Камплект пастаўкі:
1. Імбрычак з фільтрам - 1 шт.
2. Падстаўка - 1 шт.
3. Інструкцыя - 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі
Напруга сілкаванне: 220-240 В ~ 50 Гц
Магутнасць: 2200 Вт
Максімальны аб'ём вады: 1,5 л

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылад без папярэдняга апавяшчэння

Тэрмін службы прылады - 5 гадоў

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

ЎЗБЕК

CHOVGUM

Asosiy qismlari
1. To'rli filtr
2. Qopqog'i
3. Qopqog'ini ochadigan tugma
4. Dastagi
5. Suv miqdorini ko'rsatish chizig'i
6. SHisha kolba
7. Ishlatish/o'chirish tugmasi «I/O»
8. Ishlayotganini ko'rsatish chirog'i
9. Qo'ygich
10. Elektr shnurini o'rash joyi

DIQQAT!
Qo'shimcha himoya qilishi uchun elektr tarmog'iga ishlab ketadigan nominal toki 30mA dan oshmaydigan himoya qilib o'chiradigan vosita (HO'V) qo'yish to'g'ri bo'ladi, HO'Vni o'rnatish uchun mutaxassis chaqiring.

XAVFSIZLIK QOIDALARI
Elektr chovgumni ishlatishdan oldin ishlatish qoidalarini diqqat bilan o'qib chiqing.
Chovgumni ishlatgan vaqtingizda qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.
- Chovgumni faqat nimaga mo'ljallanganiga qarab, qo'llanmasida aytilgandek ishlating.
- Chovgum ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Evropa standartidagi vilka o'rnatilgan; uni yerga ysxshilab tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun chovgumni elektr rozetkasiga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Chovgumni vannaxonada ishlatmang. Uni basseyn yoki suv solingan idishlar yaqinida ishlatmang.
- Chovgumni xonadan tashqarida ishlatmang.
- Chovgum korpusi, dastagini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Ishlab turgan chovgumni qarovsiz qoldirmang.
- Chovgumni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying, chovgumni stol chetiga qo'ymang.
- Ishlatishdan oldin chovgum qiyshaymasdan turganini tekshirib ko'ring.
- Faqat chovgum bilan qo'shib beriladigan qo'ygichni ishlating.
- Elektr shnuri stol chetidan osilib turmasligi va issiq yuzalarga tegmasligiga qarab turing. Elektr shnur uzunligini qo'ygichiga o'rab kamaytirish mumkin.
- Suv solinmagan chovgumni ishlatmang.
- Qo'ygichida turgan chovgumga suv quymang.
- Filtri qo'yilmagan yoki qopqog'i zich yopilmagan chovgumni ishlatmang.
- Chovgumni faqat suv qaynatishga ishlating, unda boshqa suyuqliklarni isitish va qaynatish ta'qiqlanadi.
- Chovgumdagi suv eng kam ko'rsatgichidan pastda va eng ko'p ko'rsatgichidan balandda bo'lmasligiga qarab turing. Suv eng ko'p ko'rsatgichidan oshib ketganda qaynayotgan suv toshib ketishi mumkin.
- Chovgumni o'zidan issiq chiqaradigan vositalar va ochiq olov yaqinida ishlatmang.
- Suv qaynayotganda chovgum qopqog'ini ochmang.
- Issiq bug' kuydirmasligi uchun suv qaynayotganda ehtiyot bo'ling.
- Chovgumning issiq joylariga qo'l tekkizmang, uni faqat dastagidan ushlang.
- Qaynoq suv to'la chovgumni olganda ehtiyot bo'ling.
- Ishlab turgan chovgumni qo'ygichidan olish ta'qiqlanadi. Agar olish kerak bo'lsa oldin o'chirib so'ng qo'ygichidan oling.
- Bug' kuydirmasligi uchun qaynayotgan chovgum jo'mragi ustiga engashmang.
- Elektr toki urmasligi uchun chovgum yoki qo'ygichni suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Suv kam bo'lgani uchun jihoz qizib ketsa avtomatik ishlaydigan saqlagich chovgumni o'chiradi. Agar avtomatik saqlagich ishlab ketsa, chovgumni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, jihozni 5-10 daqiqa sovuting. Shundan keyin chovgumga suv soling, ishlating, chovgum yana me'yorida ishlay boshlaydi.
- biror joyi shikastlangani aniq ko'rinib turgan yoki suv oqayotgan chovgumni ishlatmang.
- Chovgum yoki qo'ygichini idish yuvadigan mashinaga solmang.
- Ishlatilmayotgan vaqtda yoki tozalashdan oldin jihozni elektrdan uzib qo'ying. Elektr vilkasini rozetkadan chiqaranda shnurini emas, vilkasini ushlab torting.
- Jihozni bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang
- O'rashga ishlatilgan polietilen paketlar xavfli bo'lishi mumkin. Falokat bo'lmasligi uchun paketni bolalar bilan go'daklardan uzoqroqqa qo'ying. Paket o'yinchoq emas.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Bu jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan, juda zarur bo'lganda ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatishi va uni noto'g'ri ishlatganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini yaxshilab tushuntirishi kerak.
- Elektr shnur bilan vilkansii doyim tekshirib turing. Korpusi yoki elektr shnuri shikastlangan chovgumni ishlatmang.
- Jihozni mustaqil ta'mirlash ta'qiqlanadi. Biror joyi buzilganda uni vakolatli ustaxonalarga olib boring.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

Birinchi marta ishlatishdan oldin
- Chovgumni qutisidan oling.
- Jihoz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

***Eslatma**: Jihoz sovuq haroratda olib kelingan yoki saqlangan bo'lsa, ishlatishdan oldin kamida ikki soat uy haroratida turishi kerak.*
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Chovgumga suv solish uchun uni qo'ygichidan (9) oling, qopqog'ini ochish tugmasini (3) bosib chovgum qopqog'ini (2) oching.
- Suv miqdori eng ko'p chizig'iga (5) yetkazib chovgumga suv quying, qopqog'ini (2) yoping, chovgumni qo'ygichiga (9) qo'ying. Chovgum qopqog'i (2) zich yopilganini tekshirib ko'ring
- Tugmasini (7) «I» tomonga o'tkazib chovgumni ishlating, shunda ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (8) yonadi. Suv qaynab chiqqandan so'ng chovgum o'zi o'chadi. Suvni to'kib tashlab yana 2-3 marta shunday qilib suv qaynatib oling.

Eslatma:
- *Chovgumni ishlatganda ishlatish/o'chirish tugmasi «I/0» (7) hech narsaga tegmayotgani, chovgum qopqog'i (2) zich yopilganini tekshirib ko'ring, aks holda chovgum o'zi o'chmaydi.*
- Chovgumni qo'ygichidan olishdan oldin chovgum o'chganini, ishlatish/o'chirish tugmasi (7) «0» tomonda turganini tekshirib ko'ring.

Chovgumni ishlatish
Ayniqsa suv to'ldirilgan vaqti chovgumni tushib ketishdan, shisha kolbasi urilishidan ehtiyot qiling
***Eslatma:** Qo'ygichning (9) orqasida elektr shnuri o'raladigan joy (10) bor. Shnurini o'ramidan chiqarib keragicha uzaytiring.*
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Chovgumga suv solish uchun uni qo'ygichidan (9) oling, qopqog'ini ochish tugmasini (3) bosib chovgum qopqog'ini (2) oching.
- Suv solingan chovgumni qo'ygichiga (9) qo'ying.
- Tugmasini (7) «I» tomonga o'tkazib chovgumni ishlating, shunda ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (8) yonadi.
- Suv qaynab chiqqandan so'ng chovgum o'zi o'chadi.
- Tugmasini (7) «0» tomonga o'tkazib chovgumni o'zingiz ham o'chirsangiz bo'ladi.
- Qo'ygichidan (9) olganda chovgum o'chgan bo'lishi kerak.
- Chovgum o'chganidan keyin 15-30 sekund kutib turing, shundan keyin uni yana ishlatib suv qaynatsangiz bo'ladi.
- Agar tasodifan ishlatganingizda chovgumdagi suv eng kam chizig'idan pastda bo'lsa avtomatik qizishdan himoya qilgich ishlab ketib chovgum o'chadi. Shunday bo'lganda chovgumni qo'ygichidan (9) oling, 5-10 daqiqa sovuting, shundan keyin chovgumga suv solib yana ishlating, chovgum me'yorida ishlay boshlaydi.
- Chovgum qopg'og'ini ochganda ehtiyot bo'ling, undan chiqadigan bug' qaynoq bo'ladi.

Tozalash va ehtiyot qilish
- Tozalashdan oldin chovgumni elektrdan ajratib qo'ying, suvini to'kib tashlang va sovushini kutib turing.
- Chovgum sirtini yumshoq nam mato yoki gubka bilan arting. Kir joylarini tozalash uchun yumshoq tozalash vositalarini ishlating, metall cho'tka, qirib tozalaydigan vositalarni ishlatmang.
- Chovgum bilan qo'ygichini suv yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Chovgum bilan qo'ygichini idish yuvish mashinasiga solmang.
- Chovgum filtrini (1) vaqti-vaqti bilan tozalab turing, filtrni kichikroq cho'tka bilan tozalasa bo'ladi.

Quyqani tozalash
- Chovgum ichida to'planib qoladigan quyqa suvning mazasiga ta'sir qiladi, suv bilan qizitish elementi o'rtasida issiqlik almashishini buzadi.
- Quyqani tozalash uchun chovgumga eng ko'p suv miqdori belgisiga yetguncha 2:1 nisbatda suv bilan aralashtirilgan oshxona sirkasini soling.
- Suyuqlik qaynab chiqqanidan keyin kechasiga qo'yib qo'ying. Ertalab suyuqlikni to'kib tashlang, eng ko'p suv belgisiga yetguncha suv quyib qaynatib oling, qaynagan suvni to'kib tashlang.
- Quyqani tozalash uchun elektr chovgumlar uchun maxsus mo'ljallangan vositalarni ham ishlatish mumkin.
- Chovgumni vaqti-vaqti bilan quyqadan tozalab turing.

Saqlash
- Ko'p vaqt saqlab olib qo'yishdan oldin chovgumni elektrdan ajrating, suvini to'king va sovushini kutib turing.
- Ko'p vaqt saqlangada tomchi paydo bo'lmasligi uchun chovgumni quriguncha artib olish kerak.
- Chovgumni quruq, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'yib saqlang.

To'plami:
1. Filtr qo'yilgan chovgum – 1 dona.
2. Qo'ygich – 1 dona .
3. Qo'llanma – 1 dona.

Texnik xususiyatlari
Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~ 50 Hz
Eng ko'p quvvati: 2200 W
Eng ko'p suv sig'imi: 1,5 l

Ishlab chiqaruvchi oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.

Jihozning ishlash muddati – 5 yil

Kafolat shartlari
Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-1172 TR/OG

Kettle

Чайник

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction 2
DE Die betriebsanweisung 3
RUS Инструкция по эксплуатации 4
KZ Пайдалану нұсқасы 5
RO/MD Instrucțiune de exploatare 6
CZ Návod k použití 7
UA Інструкція з експлуатації 8
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі 9
UZ Foydalanish qoidalari 10

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2011
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2011

VT-1172 IM.indd 2 23.12.2011 12:32:32